

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

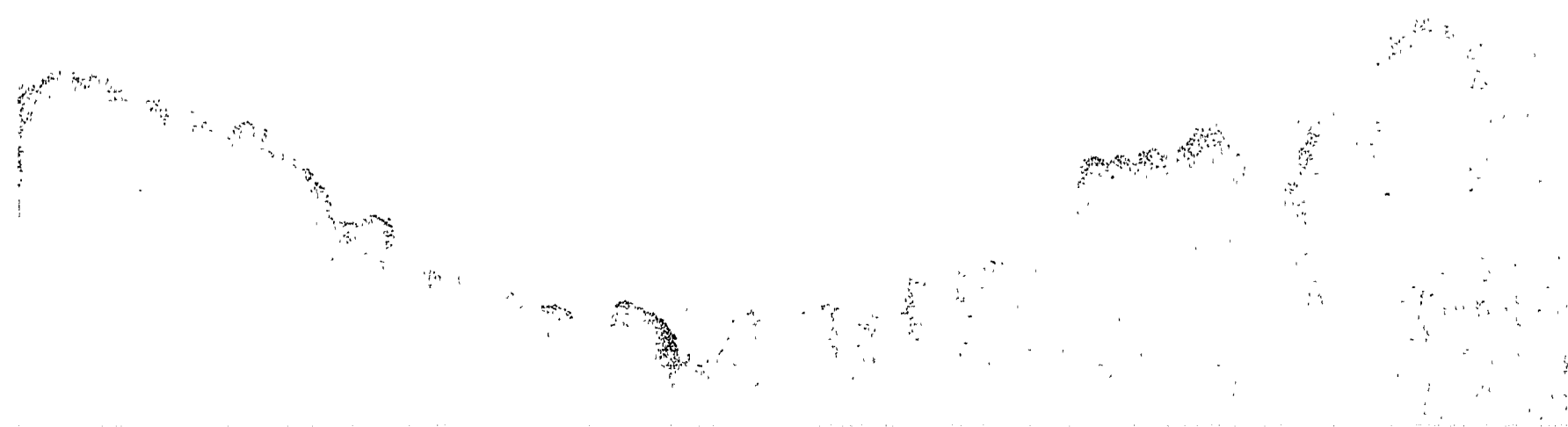
- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

**Text in English and French.**  
**Wrinkled pages may film slightly out of focus.**  
**Texte en anglais et en français.**  
**Les pages ondulées peuvent causer de la distorsion.**

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
 Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

<b>10x</b>		<b>14x</b>		<b>18x</b>		<b>22x</b>		<b>26x</b>		<b>30x</b>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>12x</b>		<b>16x</b>		<b>20x</b>		<b>24x</b>		<b>28x</b>		<b>32x</b>	



**JOURNALS**  
**OF THE**  
**LEGISLATIVE COUNCIL**  
**OF THE**  
**PROVINCE**  
**OF**  
***LOWER-CANADA.***



**BEING THE FIRST SESSION**  
**OF THE**  
**Thirteenth Provincial Parliament.**

---

**1827.**

---

**QUEBEC:**

**PRINTED BY ORDER OF THE LEGISLATIVE COUNCIL, BY THE LAW PRINTER TO THE  
KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.**

# STANDARD

1950

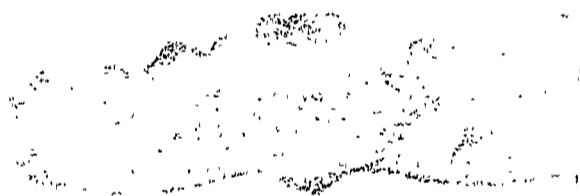
## STANDARD

1950

### STANDARD

1950

## STANDARD



STANDARD

STANDARD

STANDARD

1950

STANDARD

STANDARD

# JOURNAUX

DU

## CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

## PROVINCE

DU

# *BAS-CANADA.*



ETANT LA PREMIERE SESSION

DU

Treizieme Parlement Provincial.

---

1827.

---

**QUEBEC:**

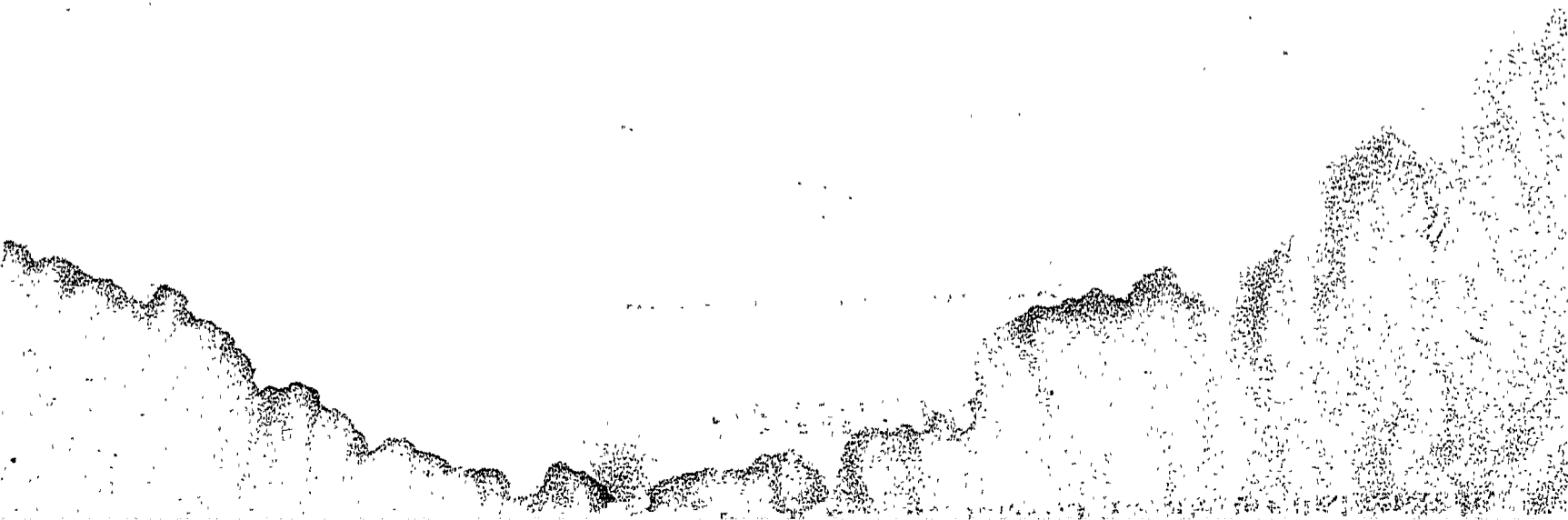
IMPRIME PAR ORDRE DU CONSEIL LEGISLATIF, PAR L'IMPRIMEUR DES LOIX DE LA  
TRES-EXCELLENTE MAJESTE DU ROI.

WORLD

WORLD

WORLD

WORLD



(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith : To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens, and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the sixteenth day of April instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING :—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent, and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon ; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said sixteenth day of April instant, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely axonerated ; commanding, and by the tenor of these Presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the twenty-ninth day of May next, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act, and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained.—IN TESTIMONY WHEREOF, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed : Witness our Trusty and Well Beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the fourth day of April, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of our reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chancery.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de DIEU, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi :—A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus et convoqués aux fins d'être présents à une Assemblée qui devait s'ouvrir et être tenue dans notre Cité de Québec, le seizième jour d'Avril courant, et à chacun de vous, SALUT :—Vû que pour diverses affaires urgentes et difficiles, nous concernant ainsi que l'état et la défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée aurait lieu aux jour et lieu susdits, afin de traiter, agir et conclure sur les choses qui, dans notre Assemblée, auroient été alors et là proposées et sur lesquelles il aurait été délibéré, et pour de certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé à propos de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous, ni aucun de vous ne soyez tenus ou obligés de paraître, dans notre dite Cité le seizième jour d'Avril courant ; car nous voulons que vous et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard ; ordonnant et enjoignant fermement par la teneur des présentes à vous et à chacun de vous, et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez en personnes dans notre dite Cité de Québec, le vingt-neuvième jour de Mai prochain, pour traiter, agir et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes nos Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province : Témoin notre fidèle et bien aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et pour notre Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le quatrième jour d'Avril, l'an de notre Seigneur mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième année de notre Règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith :—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens, and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the twenty-ninth day of May instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING : Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command to treat, consent, and conclude upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon ; and for certain causes and considerations us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said twenty-ninth day of May instant, at our said City to appear are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated ; commanding, and by the tenor of these Presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the tenth day of July next, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act, and conclude upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained.—IN TESTIMONY WHEREOF, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed : Witness our Trusty and Well Beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the fifteenth day of May, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of our reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chancery.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la grâce de DIEU, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi :— A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus et convoqués aux fins d'être présents à une Assemblée qui devait s'ouvrir et être tenue dans notre Cité de Québec, le vingt-neuvième jour de Mai courant, et à chacun de vous, SALUT :— Vû que pour diverses affaires urgentes et difficiles, nous concernant ainsi que l'état et la défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée aurait lieu aux jour et lieu susdits, afin de traiter, agir et conclure sur les choses qui, dans notre Assemblée, auraient été alors et là proposées et sur lesquelles il aurait été délibéré, et pour de certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé à propos de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous, ni aucun de vous ne soyez tenus ou obligés de paraître, dans notre dite Cité le vingt-neuvième jour de Mai courant ; car nous voulons que vous et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard ; ordonnant et enjoignant fermement par la teneur des présentes à vous et à chacun de vous, et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez en personnes dans notre dite Cité de Québec, le dixième jour de Juillet prochain, pour traiter, agir et conclure sur les choses, qui par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes nos Lettres Patentés, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province : Témoin notre fidèle et bien aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et pour notre Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le quinzième jour de Mai, l'an de notre Seigneur mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième année de notre Règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.



(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith:—To our well beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our beloved and faithful, the Knights, Citizens and Burgesses of the House of Assembly of our said Province; called and chosen to our Provincial Parliament of our said Province and to all our loving Subjects, whom these presents may concern, GREETING: Whereas we have thought fit by and with the advice of our Executive Council of our said Province of Lower-Canada, to dissolve this present Provincial Parliament of our said Province, which now stands prorogued to Tuesday, the tenth instant, we do for that end publish this our Royal Proclamation, and do hereby dissolve the said Provincial Parliament accordingly, and the Legislative Councillors, and the Knights, Citizens, and Burgesses of the House of Assembly are discharged from their meeting and attendance, on Tuesday, the tenth instant; and we being desirous and resolved as soon as may be, to meet our people of our said Province, and to have their advice in Provincial Parliament, do hereby make known our Royal Will and Pleasure to call a new Provincial Parliament, and do hereby further declare that, with the advice of our said Executive Council, we have this day given orders for issuing our Writs in due form, for calling a new Provincial Parliament in our said Province, which Writs are to bear Test on Friday the sixth day of July instant, and to be returnable on Saturday the twenty-fifth day of August next, for every place except the County of Gaspé, and for the County of Gaspé, on Monday the fifteenth day of October next. In TESTIMONY WHEREOF, we have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our Right Trusty and Well Beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief, in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the fifth day of July, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of our reign.

(Signed)

D.

G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chancery.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de DIEU, Roi du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos aimés et fidèles Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Chambre d'Assemblée de notre dite Province, appelés et élus à notre présent Parlement Provincial de notre dite Province, et à tous nos affectionnés Sujets que ces présentes concernent, SALUT:—Vû que nous avons jugé à propos, par et de l'avis de notre Conseil Exécutif de notre dite Province du Bas-Canada, de dissoudre ce présent Parlement Provincial de notre dite Province, lequel est maintenant prorogé à Mardi le Dix du courant, nous publions à cette fin icelle notre Proclamation Royale, et dissolvons en conséquence, par icelle, le dit Parlement Provincial; et les Conseillers Législatifs, et les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Chambre d'Assemblée, sont dispensés de se trouver assemblés le Mardi Dix du courant. Et nous, désirant et étant résolu, aussitôt que faire se pourra, d'Assembler notre peuple de notre dite Province et d'avoir leur avis en Parlement Provincial, faisons savoir par les présentes notre volonté et plaisir royal de convoquer un nouveau Parlement Provincial, et déclarons en outre par les présentes, que, avec l'avis de notre dit Conseil Exécutif, nous avons ce jourd'hui donné nos ordres de faire sortir nos *Writs* en bonne forme, afin de convoquer un nouveau Parlement Provincial dans notre dite Province, lesquels *Writs* seront datés Vendredi six de Juillet courant, et doivent être de retour le Samedi vingt-cinq Août prochain, pour chaque lieu, excepté le Comté de Gaspé, et pour le Comté de Gaspé, le Lundi quinziesme jour d'Octobre prochain. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes nos Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province. Témoin notre Très-fidèle et bien-aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et pour notre Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, dans la Cité de Québec, dans notre dite Province, le cinquième jour de Juillet, dans l'année de notre Seigneur, mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième année de notre règne.

Citoyens et Bourgeois de la Chambre d'Assemblée de notre dite Province, appelés et élus à notre présent Parlement Provincial de notre dite Province, et à tous nos affectionnés Sujets que ces présentes concernent, SALUT:—Vû que nous avons jugé à propos, par et de l'avis de notre Conseil Exécutif de notre dite Province du Bas-Canada, de dissoudre ce présent Parlement Provincial de notre dite Province, lequel est maintenant prorogé à Mardi le Dix du courant, nous publions à cette fin icelle notre Proclamation Royale, et dissolvons en conséquence, par icelle, le dit Parlement Provincial; et les Conseillers Législatifs, et les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Chambre d'Assemblée, sont dispensés de se trouver assemblés le Mardi Dix du courant. Et nous, désirant et étant résolu, aussitôt que faire se pourra, d'Assembler notre peuple de notre dite Province et d'avoir leur avis en Parlement Provincial, faisons savoir par les présentes notre volonté et plaisir royal de convoquer un nouveau Parlement Provincial, et déclarons en outre par les présentes, que, avec l'avis de notre dit Conseil Exécutif, nous avons ce jourd'hui donné nos ordres de faire sortir nos *Writs* en bonne forme, afin de convoquer un nouveau Parlement Provincial dans notre dite Province, lesquels *Writs* seront datés Vendredi six de Juillet courant, et doivent être de retour le Samedi vingt-cinq Août prochain, pour chaque lieu, excepté le Comté de Gaspé, et pour le Comté de Gaspé, le Lundi quinziesme jour d'Octobre prochain. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes nos Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province. Témoin notre Très-fidèle et bien-aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et pour notre Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, dans la Cité de Québec, dans notre dite Province, le cinquième jour de Juillet, dans l'année de notre Seigneur, mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième année de notre règne.

(Signé)

D.

G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith:—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens, and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the twenty-fifth day of August instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent, and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you on the said twenty-fifth day of August, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents, firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the fifth day of October next, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act, and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained.—IN TESTIMONY WHEREOF, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed; Witness our Trusty and Well Beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief, in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the sixteenth day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of our reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) HERMAN W. RYLAND, Clk. Ch. in Chancery.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi: A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devoit s'ouvrir et être tenue dans notre Cité de Québec, le vingt-cinquième jour d'Août présent, et à chacun de vous, SALUT,—Vû que pour diverses affaires urgentes et difficiles, nous concernant ainsi que l'Etat et la Défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir et conclure sur les choses qui, dans notre Assemblée auroient été lors et là proposées et sur lesquelles il auroit été délibéré, et pour de certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé à propos de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous, ni aucun de vous ne soient tenus ou obligés de paraître, dans notre dite Cité le dit Vingt-cinquième jour d'Août présent; car nous voulons que vous et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; ordonnant et enjoignant fermement par la teneur des présentes à vous et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez en personnes dans notre dite Cité de Québec, le cinquième jour d'Octobre prochain, pour traiter, agir et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province pourront être ordonnées.—En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes nos Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province.—Témoin notre fidèle et bien-aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et pour notre Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le Seizième jour d'Août, l'An de Notre Seigneur Mil huit cent vingt-sept, et dans la Huitième Année de notre Règne.

(Signé) D.  
G.

HERMAN W. RYLAND, Greff. C. en Chancellerie.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith:—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, GREETING:—Whereas the meeting of our Provincial Parliament stands prorogued to the Fifth day of October next, nevertheless for certain causes and considerations, we have thought fit further to prorogue the same to the twentieth day of November next, so that you, nor any of you on the said fifth day of October next, at our City of Quebec, to appear, are to be held or constrained, for we do will that you and each of you be as to us in this matter entirely exonerated, commanding and by the tenor of these presents firmly enjoining you and every of you and all others in this behalf interested, that on the said twentieth day of November next, at our City of Quebec, personally you be and appear for the DISPATCH or BUSINESS, to treat, do, act, and conclude upon those things which in our said Provincial Parliament, by the Common Council of our said Province by the favor of God may be ordained.—In testimony whereof these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed. Witness our Trusty and Well Beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the twenty-seventh day of September, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of our reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chancery.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de DIEU, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi: A nos Très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, SALUT:—Vû que l'Assemblée de notre Parlement Provincial se trouve prorogée au cinquième jour d'Octobre prochain; néanmoins, pour certaines causes et considérations, nous avons jugé à propos de proroger encore icelle au vingtième jour de Novembre prochain; de sorte que vous ni aucun de vous, ne serez le dit cinquième jour d'Octobre prochain tenus ni obligés de paroître dans notre cité de Québec; car nous voulons que vous et chacun de vous soyez, quant à nous entièrement déchargés à cet égard: vous commandant, et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et à chacun de vous et à tous autres intéressés, que vous ayez à paroître et paroissiez personnellement le dit Vingtième jour de Novembre prochain, dans notre Cité de Québec, pour procéder à l'EXPEDITION DES AFFAIRES, et traiter, faire, agir, et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées dans notre dit Parlement Provincial par le Conseil Commun de notre dite Province. En foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes nos Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre très-fidèle et bien aimé, GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et pour notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le vingt-septième jour de Septembre, l'An de Notre Seigneur, mil huit cent vingt-sept, et de notre règne le huitième.

(Signé) D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

C

POVINCE OF LOWER-CANADA.

By His Excellency the Right Honorable GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Lower-Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.



WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of Lower-Canada, held in the seventh year of His Majesty's Reign, and in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty-six, a certain Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned for the encouragement of Agriculture," was passed by the Legislative Council and the House of Assembly of this Province; and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the twenty-ninth day of March, in the year aforesaid was presented to me, the said George Earl of Dalhousie, being such Governor in Chief as aforesaid, for His Majesty's assent, and was then by me reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of his Council, on the fourteenth day of March now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His Majesty's Royal Pleasure in this behalf the said Bill was then confirmed, ratified, and finally enacted; therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His Majesty in Council, and that His Majesty hath been pleased to assent to the same.—And of the premises I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers, and Ministers of Justice, and other His Majesty's loving subjects, and all persons whomsoever, whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec, in the Province of Lower-Canada, the twenty-ninth day of August, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of His Majesty's Reign.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.

By His Excellency's Command,  
Ls. MONTIZAMBERT,  
Actg. Provl. Secy.

PROVINCE DU BAS-CANADA.

De par Son Excellence le Très-Honorable GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur la Province du Bas-Canada, Vice-Amiral d'icelle, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du Bas-Canada, tenue dans la Septième Année du Règne de Sa Majesté et en l'an du Seigneur mil huit cent vingt-six, certain Bill intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée, à l'encouragement de l'Agriculture," fut passé par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province, et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial, dans la même Session d'icelui, le vingt-neuvième jour de Mars, en l'an susdit, fut présenté à moi le dit George Comte de Dalhousie, étant tel Gouverneur en Chef comme susdit, pour la sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi réservé pour la signification du bon plaisir de Sa Majesté sur icelui; et vu que le dit Bill a été mis devant Sa Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté, par et avec l'avis de son Conseil, le quatorzième jour de Mars actuellement dernièrement passé de donner sa sanction au dit Bill, et conformément au bon plaisir Royal de Sa Majesté à cet effet, le dit Bill fut alors confirmé, ratifié et finalement devenu loi, en conséquence, conformément au statut en tel cas fait et pourvu, par cette Proclamation, je donne à connoître, signifie et publie que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa Majesté en Conseil et qu'il a plu à Sa Majesté de le sanctionner.—Et des prémisses, au nom de Sa Majesté, j'enjoins et commande à tous Juges, Juges à Paix, Officiers et Ministres de la Justice et autres fœux sujets de Sa Majesté, et à toutes autres personnes quelconques qu'icelui peut concerner d'en prendre connoissance, et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon seing et le sceau de mes armes au Château Saint Louis, en la Cité de Québec, dans la Province du Bas-Canada, le vingt-neuvième jour d'Août, l'an de Notre Seigneur mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième du règne de Sa Majesté.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.

De par Son Excellence,  
Ls. MONTIZAMBERT,  
F. F. Sec. Provl.

## PROVINCE OF LOWER-CANADA.

By His Excellency the Right Honorable **GEORGE EARL OF DALHOUSIE**, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Lower-Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

### A PROCLAMATION.



WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of Lower-Canada, held in the seventh year of His Majesty's Reign, and in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty-six, a certain Bill intituled, "An Act to appropriate a further sum of money towards the settlement of the Road between Saint Joachim and the Bay Saint Paul, in the County of Northumberland," was passed by the Legislative Council and the House of Assembly of this Province; and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the twenty-ninth day of March, in the year aforesaid, was presented to me the said George Earl of Dalhousie, being such Governor in Chief as aforesaid, for His Majesty's assent, and was then by me reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of his Council, on the fourteenth day of March now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His Majesty's Royal pleasure in this behalf the said Bill was then confirmed, ratified, and finally enacted; therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His Majesty in Council, and that His Majesty hath been pleased to assent to the same.—And of the premises, I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers, and Ministers of Justice, and other His Majesty's loving subjects, and all persons whomsoever, whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Louis in the City of Quebec, in the Province of Lower-Canada, the twenty-ninth day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of His Majesty's Reign.

(Signed) **DALHOUSIE**, GOVERNOR.

By His Excellency's Command,  
Ls. **MONTIZAMBERT**, Actg. Provl. Sec.

## PROVINCE DU BAS-CANADA.

De par Son Excellence le Très-Honorable **GEORGE COMTE DE DALHOUSIE**, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur la Province du Bas-Canada, Vice-Amiral d'icelle, &c. &c. &c.

### PROCLAMATION.



ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du Bas-Canada, tenue dans la Septième Année du Règne de Sa Majesté et en l'an du Seigneur mil huit cent vingt-six, certain Bill intitulé, "Acte pour affecter une autre somme d'argent à l'effet d'établir le Chemin entre Saint Joachim et la Baie Saint Paul, dans le Comté de Northumberland," fut passé par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province, et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial, dans la même Session d'icelui, le vingt-neuvième jour de Mars, en l'an susdit fut présenté à moi le dit George Comte de Dalhousie, étant tel Gouverneur en Chef comme susdit, pour la sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi réservé pour la signification du bon plaisir de Sa Majesté sur icelui; et vu que le dit Bill a été mis devant Sa Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté, par et avec l'avis de son Conseil, le quatorzième jour de Mars actuellement dernièrement passé, de donner sa sanction audit Bill, et conformément au bon plaisir Royal de Sa Majesté à cet effet, le dit Bill fut alors confirmé, ratifié et finalement devenu loi, en conséquence conformément au Statut en tel cas fait et pourvu, par cette Proclamation, je donne à connoître, signifie et publie que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa Majesté en Conseil et qu'il a plu à Sa Majesté de le sanctionner.—Et des prémisses, au nom de Sa Majesté, j'enjoins et commande à tous Juges, Juges à Paix, Officiers et Ministres de la Justice et autres féaux sujets de Sa Majesté, et à toutes autres personnes quelconques qu'icelui peut concerner, d'en prendre connoissance, et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon seing et le sceau de mes armes au Château Saint Louis, en la Cité de Québec, dans la Province du Bas-Canada, le vingt-neuvième jour d'Août, l'an de notre Seigneur mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième du règne de Sa Majesté.

(Signé) **DALHOUSIE**, GOUVERNEUR.

De par Son Excellence,  
Ls. **MONTIZAMBERT**, F. F. Sec. Prov.

PROVINCE OF LOWER-CANADA.

By His Excellency The Right Honourable GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Lower-Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.



WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of Lower-Canada, held in the seventh year of His Majesty's Reign, and in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty-six, a certain Bill intituled, "An Act to facilitate the execution of the Act of the fifty-seventh George the Third, chapter thirteen, in-as-much as it relates to the appointment of Commissioners for the improvement of the Navigation of the River Richelieu, and to appropriate a certain sum of money therein mentioned for that purpose," was passed by the Legislative Council and the House of Assembly of this Province: and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the twenty-ninth day of March in the year aforesaid, was presented to me, the said George Earl of Dalhousie, being such Governor in Chief as aforesaid, for His Majesty's assent, and was then by me reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of his Council, on the fourteenth day of March now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified, and finally enacted; therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His Majesty in Council, and that His Majesty hath been pleased to assent to the same.—And of the premises, I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and other His Majesty's loving subjects, and all persons whomsoever, whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the Province of Lower-Canada, the twenty-ninth day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of His Majesty's Reign.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.

By His Excellency's Command,  
Ls. MONTIZAMBERT,  
Actg. Provl. Secy.

PROVINCE DU BAS-CANADA.

De par Son Excellence le Très-Honorable GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur la Province du Bas-Canada, Vice-Amiral d'icelle, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du Bas-Canada, tenue dans la Septième Année du Règne de Sa Majesté, et en l'an de Notre Seigneur mil huit cent vingt-six, certain Bill, intitulé, "Acte pour faciliter l'exécution de l'Acte de la cinquante septième George Trois, Chapitre 13, en autant qu'il a rapport à la nomination des Commissaires pour l'amélioration de la Navigation de la Rivière Richelieu, et pour affecter une somme d'Argent y mentionnée au même objet," fut passé par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province, et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial, dans la même Session d'icelui, le vingt-neuvième jour de Mars, en l'an susdit fut présenté à moi le dit George Comte de Dalhousie, étant tel Gouverneur en Chef comme susdit, pour la sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi réservé pour la signification du bon plaisir de Sa Majesté sur icelui; et vu que le dit Bill a été mis devant Sa Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté, par et avec l'avis de son Conseil, le quatorzième jour de Mars actuellement dernièrement passé de donner sa sanction au dit Bill, et conformément au bon plaisir Royal de Sa Majesté à cet effet, le dit Bill fut alors confirmé, ratifié et finalement devenu loi, en conséquence, conformément au Statut en tel cas fait et pourvu, par cette Proclamation, je donne à connoître, signifie et public que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa Majesté en Conseil et qu'il a plu à Sa Majesté de le sanctionner.—Et des prémisses au nom de Sa Majesté, j'enjoins et commande à tous Juges, Juges à Paix, Officiers et Ministres de la Justice et autres féaux Sujets de Sa Majesté, et à toutes autres personnes quelconques qu'icelui peut concerner d'en prendre connoissance, et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon seing et le sceau de mes armes au Château Saint Louis en la Cité de Québec, dans la Province du Bas-Canada, le vingt-neuvième jour d'Août, l'an de notre Seigneur mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième du règne de Sa Majesté.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.

De par Son Excellence,  
Ls. MONTIZAMBERT,  
F. F. Sec. Provl.

## PROVINCE OF LOWER-CANADA.

By His Excellency The Right Honorable **GEORGE EARL OF DALHOUSIE**, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Lower-Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

### A PROCLAMATION.



WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of Lower-Canada, held in the seventh year of His Majesty's Reign, and in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty-six, a certain Bill intituled, "An Act to appropriate certain sums of money towards certain necessary work and repairs in the Common Gaol of the District of Quebec," was passed by the Legislative Council and the House of Assembly of this Province; and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the twenty-ninth day of March in the year aforesaid, was presented to me, the said George Earl of Dalhousie, being such Governor in Chief as aforesaid, for His Majesty's assent, and was then by me reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of his Council, on the fourteenth day of March now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified, and finally enacted; therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His Majesty in Council, and that His Majesty hath been pleased to assent to the same.—And of the premises, I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and other His Majesty's loving subjects, and all persons whomsoever, whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the Province of Lower-Canada, the twenty-ninth day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of His Majesty's Reign.

(Signed) **DALHOUSIE**, GOVERNOR.

By His Excellency's Command,  
**Ls. MONTIZAMBERT**,  
Actg. Provl. Secy.

## PROVINCE DU BAS-CANADA.

De par Son Excellence le Très-Honorable **GEORGE COMTE DE DALHOUSIE**, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur la Province du Bas-Canada, Vice-Amiral d'icelle, &c. &c. &c.

### PROCLAMATION.



ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du Bas-Canada, tenue dans la Septième Année du Règne de Sa Majesté, et en l'an de Notre Seigneur mil huit cent vingt-six, certain Bill, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent à certains ouvrages et réparations nécessaires à la Prison Commune pour le District de Québec," fut passé par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province, et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial, dans la même Session d'icelui, le vingt-neuvième jour de Mars, en l'an susdit fut présenté à moi le dit George Comte de Dalhousie, étant tel Gouverneur en Chef comme susdit, pour la sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi réservé pour la signification du bon plaisir de Sa Majesté sur icelui; et vu que le dit Bill a été mis devant Sa Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté, par et avec l'avis de son Conseil, le quatorzième jour de Mars actuellement dernièrement passé de donner sa sanction au dit Bill, et conformément au bon plaisir Royal de Sa Majesté à cet effet, le dit Bill fut alors confirmé, ratifié et finalement devenu loi, en conséquence, conformément au Statut en tel cas fait et pourvu, par cette Proclamation, je donne à connoître, signifie et publie que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa Majesté en Conseil et qu'il a plu à Sa Majesté de le sanctionner.—Et des prémisses au nom de Sa Majesté, j'enjoins et commande à tous Juges, Juges à Paix, Officiers et Ministres de la Justice et autres féaux Sujets de Sa Majesté, et à toutes autres personnes quelconques qu'icelui peut concerner d'en prendre connoissance, et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon seing et le sceau de mes armes au Châteaueau Saint Louis en la Cité de Québec, dans la Province du Bas-Canada, le vingt-neuvième jour d'Août, l'an de notre Seigneur mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième du règne de Sa Majesté.

(Signé) **DALHOUSIE**, GOUVERNEUR.

De par Son Excellence,  
**Ls. MONTIZAMBERT**,  
F. F. Sec. Provl.

POVINCE OF LOWER-CANADA.

By His Excellency the Right Honorable GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Lower-Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION:



WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of Lower-Canada, held in the seventh year of His Majesty's Reign, and in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty-six, a certain Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned for exploring the Tract of Country to the North of the River and Gulph of Saint Lawrence, commonly called the King's Posts, and the lands adjacent thereto," was passed by the Legislative Council and the House of Assembly of this Province; and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the twenty-ninth day of March, in the year aforesaid was presented to me, the said George Earl of Dalhousie, being such Governor in Chief as aforesaid, for His Majesty's assent, and was then by me reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of his Council, on the fourteenth day of March now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified, and finally enacted; therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His Majesty in Council, and that His Majesty hath been pleased to assent to the same.—And of the premises I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers, and Ministers of Justice, and other His Majesty's loving subjects, and all persons whomsoever, whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec, in the Province of Lower-Canada, the twenty-ninth day of August, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty-seven, and in the eighth year of His Majesty's Reign.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.

By His Excellency's Command,  
Ls. MONTIZAMBERT,  
Actg. Provl. Secy.

PROVINCE DU BAS-CANADA.

De par Son Excellence le Très-Honorable GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur la Province du Bas-Canada, Vice-Amiral d'icelle, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du Bas-Canada, tenue dans la Septième Année du Règne de Sa Majesté et en l'an du Seigneur mil huit cent vingt-six, certain Bill intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée, à la visite et examen de l'étendue de terre au Nord du Fleuve et du Golfe Saint Laurent, communément appelé Postes du Roi et terres adjacentes," fut passé par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province, et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial, dans la même Session d'icelui, le vingt-neuvième jour de Mars, en l'an susdit, fut présenté à moi le dit George Comte de Dalhousie, étant tel Gouverneur en Chef comme susdit, pour la sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi réservé pour la signification du bon plaisir de Sa Majesté sur icelui; et vu que le dit Bill a été mis devant Sa Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté, par et avec l'avis de son Conseil, le quatorzième jour de Mars actuellement dernièrement passé de donner sa sanction au dit Bill, et conformément au bon plaisir Royal de Sa Majesté à cet effet, le dit Bill fut alors confirmé, ratifié et finalement devenu loi, en conséquence, conformément au statut en tel cas fait et pourvu, par cette Proclamation, je donne à connoître, signifie et publie que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa Majesté en Conseil et qu'il a plu à Sa Majesté de le sanctionner.—Et des prémisses, au nom de Sa Majesté, j'enjoins et commande à tous Juges, Juges à Paix, Officiers et Ministres de la Justice et autres féaux sujets de Sa Majesté, et à toutes autres personnes quelconques qu'icelui peut concerner d'en prendre connoissance, et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon seing et le sceau de mes armes au Château Saint Louis, en la Cité de Québec, dans la Province du Bas-Canada, le vingt-neuvième jour d'Août, l'an de Notre Seigneur mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième du règne de Sa Majesté.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.

De par Son Excellence,  
Ls. MONTIZAMBERT,  
F. F. Sec. Provl.



# JOURNALS

OF THE

## LEGISLATIVE COUNCIL.

### Anno 8<sup>o</sup>. Georgii Quarti Regis.

Tuesday, the twentieth day of November, in the eighth year of the Reign of our Sovereign Lord George the Fourth, by the Grace of God of the United-Kingdom of Great Britain and Ireland King, Defender of the Faith ; being the first Session of the Thirteenth Provincial Parliament of Lower-Canada, as continued by several adjournments and prorogations to this day.

**T**HE Members of the House convened at the Bishop's Palace, in the City of Quebec, were :

*The Honorable Jonathan Sewell, Speaker ;*

*The Hon. Messrs. John Hale,  
John Richardson,  
John Caldwell,  
H. W. Ryland,  
Charles W. Grant,  
James Irvine,  
Thomas Coffin,  
Roderick McKenzie,  
Louis Gogy,  
James Kerr,  
Edward Bowen,  
Toussaint Pothier.*

The Speaker acquainted the House that Commissioners are appointed and attending to administer the Oath prescribed by the Statute of the 31st of His late Majesty King George the Third.

Who being introduced, were Messrs. *Woolsey* and *Dénéchau*.

Then the following Members of the House took the Oath prescribed by the Statute of the 31st of His late Majesty King George the III. viz :—

*The Honorable Jonathan Sewell, Speaker ;*

*The Honorable Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
Gogy,  
Kerr,  
Bowen,  
Pothier.*

The Speaker acquainted the House, that there was a Member without ready to be introduced.

When the Honorable Mr. *John Forsyth* was introduced between the Honorable Mr. *Grant* and the Honorable Mr. *Gogy*.

# JOURNAUX

DU

## CONSEIL LEGISLATIF.

### Anno 8<sup>o</sup>. Georgii Quarti Regis.

Mardi, le vingtième jour de Novembre, dans la huitième année du Règne de Notre Souverain Seigneur, George Quatre, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—Étant la première Session du Treizième Parlement Provincial du Bas-Canada, tel que continué par divers ajournemens et prorogations jusqu'à ce jour.

**L**ES Membres de la Chambre réunis à l'Evêché, dans la Cité de Québec, on été :

*L'Honorable Jonathan Sewell, Orateur ;*

*Les Hon. Messrs. John Hale,  
John Richardson,  
John Caldwell,  
H. W. Ryland,  
Charles W. Grant,  
James Irvine,  
Thomas Coffin,  
Roderick McKenzie,  
Louis Gogy,  
James Kerr,  
Edward Bowen,  
Toussaint Pothier,*

L'Orateur a informé la Chambre que des Commissaires sont appointés et se présentent pour faire prêter le Serment prescrit par le Statut de la 31e. Année du Règne de feu Sa Majesté, de Roi George Trois.

Lesquels étant introduits, étoient Messieurs *Woolsey* et *Dénéchau*.

Alors les Membres suivans de la Chambre ont pris le Serment prescrit par le Statut de la 31e. Année du Règne de feu Sa Majesté le Roi George Trois, savoir :

*L'Honorable Jonathan Sewell, Orateur ;*

*Les Honorables, Messrs. Hale  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
Gogy,  
Kerr,  
Bowen,  
Pothier.*

L'Orateur a informé la Chambre qu'il y avait un Membre qui se présentait pour être introduit.

Lorsque l'Honble. Mr. *John Forsyth* a été introduit entre l'Honble. Mr. *Grant* et l'Honble. Mr. *Gogy*.

Then the Honorable Mr. *Forsyth* presented to the Speaker his Writ of Summons, who delivered it to the Clerk, and is as follows :

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.

GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God,  
of the United Kingdom of Great Britain and  
Ireland King, Defender of the Faith ;

To our beloved and faithful subject, *John Forsyth*, Esquire,  
GREETING :

WHEREAS by the advice and consent of our Council, for certain arduous and urgent affairs, Us, the State and Defence of our Province of Lower-Canada, and the Church thereof concerning, our Legislature at our City of Quebec, on Tuesday, the twentieth day instant, we have ordained to be holden, and there with you and other great men, and our Legislative Council of our said Province to have conference and treaty ; You, on the Faith and allegiance by which you are bound to us, firmly enjoining, we command that the difficulty and dangers of the affairs aforesaid considered, laying aside every excuse whatsoever, on the aforesaid twentieth instant, at the meeting of our said Legislature, you be personally present with us and the great men, and the Legislative Council aforementioned, upon the said affairs to confer, and your advice to afford, and this as us and the honor, safety and defence of our said Province and the Church of the same and the Despatch of the affairs aforementioned, you love, you are in no wise to omit. Witness our Trusty and well beloved George, Earl of Dalhousie, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the nineteenth day of November in the year of our Lord, one thousand, eight hundred and twenty-seven and in the eighth year of our reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS,  
Clk. Ch. in Chy.

Then the Honorable Mr. *Forsyth* came to the Table and took the oath prescribed by the Statute of the 31st of His late Majesty King George the Third, which was administered by Mr. *Woolsey*, one of the Commissioners appointed to administer the oath to the Members of the Legislature, and the Honorable Mr. *Forsyth* took his seat accordingly.

Then the Commissioners withdrew.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

His Excellency GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief, being seated in the Chair on the Throne, the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod, to let the Assembly know, " It is " His Excellency's pleasure, they attend him immediately in " this House."

Who being come the Speaker of this House said :

Gentlemen of the Legislative Council, and

Gentlemen of the House of Assembly,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief to inform you, that His Excellency does not think fit to de-

L'Honble. Mr. *Forsyth* a alors présenté son *Writ* de Som-  
mation à l'Orateur, qui l'a remis au Greffier, et il est comme  
suit :

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.

GEORGE QUATRE, par la Grâce de DIEU, Roi du  
Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande,  
Défenseur de la Foi ;

A notre bien-aimé et fidèle sujet *John Forsyth*, Ecuyer,  
SALUT :

VU que de l'avis et consentement de notre Conseil, pour certaines affaires épineuses et urgentes nous concernant ainsi que l'état et la défense de notre Province du Bas-Canada et l'Eglise d'icelle, nous avons ordonné de tenir notre Législature dans notre Cité de Québec, Mardi, le vingtième jour du présent, pour y conférer et traiter avec nous et autres grands hommes, et notre Conseil Législatif de notre dite Province, nous vous commandons, et sur la foi et la fidélité par lesquelles vous nous êtes lié, vous enjoignons fermement, que vû la difficulté et les dangers des affaires sus-mentionnées, sans aucune excuse quelconque, vous soyez personnellement présent à l'Assemblée de notre dite Législature, avec nous et les grands hommes, et le Conseil Législatif ci-dessus mentionné, le dit vingtième jour du présent, pour conférer sur les affaires et donner votre avis, et comme vous nous aimez ainsi que l'honneur, la sûreté et la défense de notre dite Province et de l'Eglise d'icelle, vous ne devez en aucune manière y manquer. Témoin notre fidèle et bien-aimé George Comte de Dalhousie, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château de Saint Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le dix-neuvième jous de Novembre, dans l'année de notre Seigneur mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième année de notre Règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS,  
Greff. C. en Chancellerie.

Alors l'Honorable Mr. *Forsyth* est venu à la Table, et a prêté le serment prescrit par le Statut de la 31e. de feu Sa Majesté le Roi George Trois, que lui a administré Mr. *Woolsey* l'un des Commissaires appointés pour administrer le Serment aux Membres de la Législature, et l'Honorable Mr. *Forsyth* a pris son siège en conséquence.

Alors les Commissaires se sont retirés.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

Son Excellence, GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, étant assis dans la Chaire sur le Trône, l'Orateur a ordonné au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire d'informer l'Assemblée, " Qu'il " est du plaisir de Son Excellence qu'elle se rende immédiate-  
" ment auprès d'elle dans cette Chambre."

Laquelle étant venue, l'Orateur de cette Chambre a dit :

Messieurs du Conseil Législatif, et

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Il m'est ordonné par Son Excellence, le Gouverneur en Chef de vous informer, que Son Excellence ne juge pas à propos

clare the causes for which he has summoned this Provincial Parliament, until there be a Speaker of the Assembly.

It is therefore His Excellency's pleasure that, you Gentlemen of the Assembly, do forthwith repair to the place where the sittings of the Assembly are usually held, and there chuse a fit person to be your Speaker ; and that you present the person who shall be so chosen to His Excellency in this House, to-morrow at two o'clock, for his approbation.

Then His Excellency the Governor in Chief was pleased to retire, and the House of Assembly withdrew.

PRAYERS.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at half past one o'clock, in the afternoon, the House so decreeing.

WEDNESDAY, 21st NOVEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker :*

*The Honorable Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Pothier,  
Forsyth.*

PRAYERS.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

His Excellency the Governor in Chief coming down to the House, and being seated in the Chair on the Throne, the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to let the Assembly know, " It is His Excellency's pleasure, " they attend Him immediately in this House."

Who being come,

Mr. Papineau said :

May it please Your Excellency ;

In obedience to Your Excellency's commands, the House of Assembly of the Province of Lower-Canada, have proceeded to the Election of a Speaker ; I am the person upon whom their choice has fallen.

When I consider, Sir, the arduous duties attached to that exalted station and comparing my own talents and abilities to perform them in a manner corresponding with their dignity, I do most sincerely feel the inadequacy of my powers for that purpose, and I should in that consciousness have implored

do faire connoître les raisons pour lesquelles elle a convoqué le présent Parlement Provincial, qu'il n'y ait un Orateur de la Chambre d'Assemblée.

C'est en conséquence le plaisir de Son Excellence, que vous, Messieurs de la Chambre d'Assemblée, vous rendiez incessamment au lieu où l'Assemblée siège ordinairement, et y fassiez le choix d'une personne convenable pour être votre Orateur, et que dans cette Chambre, Demain à Deux heures de l'après-midi, vous présentiez à Son Excellence, pour son Approbation, la personne qui sera ainsi choisie.

Alors Son Excellence le Gouverneur en Chef a bien voulu se retirer, et la Chambre d'Assemblée s'en est allée.

PRIERES.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Demain, à Une heure et demie de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MERCREDI, 21e. NOVEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur :*

*Les Honorables Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Pothier,  
Forsyth,*

PRIERES.

La Chambre s'est ajournée à loisir :

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

Son Excellence le Gouverneur en Chef étant venu à la Chambre, et étant assis dans la Chaire sur le Trône, l'Orateur a ordonné au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire d'informe l'Assemblée, " Que c'est le plaisir de Son Excellence " qu'elle se rende immédiatement auprès d'elle dans cette " Chambre."

Laquelle étant venue,

Mr. Papineau, a dit :

Qu'il plaise à Votre Excellence ;

En obéissance à l'ordre de Votre Excellence, la Chambre d'Assemblée de la Province du Bas-Canada, a procédé à l'élection d'un Orateur, et je suis la personne sur laquelle l'honneur de leur choix est tombé.

Lorsque je considère, Monsieur, les devoirs pénibles attachés à cette situation élevée, et que je compare mes talents et mon habileté pour les remplir d'une manière qui réponde à leur dignité, je sens fortement mon insuffisance à cet effet, et dans cette persuasion j'aurais du implorer Votre Excellence de ne

Your Excellency not to suffer me to undertake the office, did not the Assembly by their once more electing me, supercede my judgment.

When the Speaker of this House said :

Mr. Papineau, and

Gentlemen of the Assembly,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief to inform you, that His Excellency doth not approve the choice which the Assembly have made of a Speaker, and in His Majesty's name, His Excellency doth accordingly, here, disallow and discharge the said choice.

And it is His Excellency's pleasure, that you Gentlemen of the Assembly do forthwith again repair to the place where the sittings of the Assembly are usually held, and there make choice of another person to be your Speaker, and that you present the person who shall be so chosen to His Excellency in this House, on Friday next at two o'clock for his approbation.

And I am further directed by His Excellency to inform you, Gentlemen of the Assembly, that as soon as a Speaker of the Assembly has been chosen with the approbation of the Crown, His Excellency will lay before you certain communications upon the present state of this Province, which by His Majesty's express commands he has been directed to make known to you.

Then His Excellency the Governor in Chief was pleased to retire, and the House of Assembly withdrew.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at half past one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

point me laisser entreprendre cette charge, si l'Assemblée, en m'élisant de nouveau, ne l'eut emporté sur mon jugement.

Alors l'Orateur de cette Chambre a dit :

Mr. Papineau, et

Messieurs. de l'Assemblée,

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef de vous informer, que son Excellence n'approuve pas le choix que l'Assemblée a fait d'un Orateur, et en conséquence Son Excellence, au nom de Sa Majesté, n'agrée pas et rejette ici le dit choix.

Et c'est le plaisir de Son Excellence que vous Messieurs de l'Assemblée, retourniez immédiatement au lieu où l'Assemblée tient ordinairement ses Séances, et que là vous fassiez choix d'une autre personne pour être votre Orateur, et que vous ayez à présenter la personne ainsi choisie à Son Excellence dans cette Chambre, Vendredi prochain à deux heures, pour son approbation,

Et il m'est encore enjoint par Son Excellence de vous informer, Messieurs de l'Assemblée, qu'aussitôt qu'un Orateur de la Chambre d'Assemblée sera ainsi élu avec l'approbation de la Couronne, Son Excellence mettra devant vous certaines communications sur l'état actuel de cette Province, que par un ordre exprès de Sa Majesté, il lui est enjoint de vous communiquer.

Alors Son Excellence le Gouverneur en Chef a bien voulu se retirer, et la Chambre d'Assemblée s'en est allée.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à une heure et demi de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## FRIDAY, 23d NOVEMBER.

**T**HE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker :

The Honorable Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
Kerr,  
Forsyth.

The Members above named having assembled in obedience to the adjournment of Wednesday last, the Speaker acquainted them that His Excellency the Governor in Chief had transmitted to him a Proclamation under the Great Seal, for proroguing the Parliament, according to the Statute of the 31st Geo. III. Cap. 31.

And the said Proclamation was then read by the Clerk, and is as follows :

## VENDREDI, 23e. NOVEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, on été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
Kerr,  
Forsyth.

Les Membres ci-dessus nommés s'étant assemblés conformément à l'ajournement de Mercredi dernier, l'Orateur les a informé que Son Excellence le Gouverneur en Chef lui avoit fait transmettre une Proclamation sous le Grand Sceau, prorogant le Parlement, en conformité au Statut de la 31e. de Geo. III. Chap. 31.

Et la dite Proclamation a alors été lue par le Greffier, et elle est comme suit :

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace  
GOD, of the United Kingdom of Great-  
Britain and Ireland, King, Defender of  
the Faith :—To our much beloved and  
faithful the Legislative Councillors of our  
Province of Lower-Canada, and to our

faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses  
of our said Province, in Provincial Parliament at this time  
convened at our City of Quebec, in our said Province, and  
to every of you, GREETING : Whereas we have thought fit by  
and with the advice of our Executive Council of our said  
Province, to prorogue this Provincial Parliament ;—Know  
ye, therefore, that it is our will and pleasure, and by this our  
Royal Proclamation, we do command that this present Pro-  
vincial Parliament stand and be prorogued until the third day  
of January now next ensuing ; and our said Legislative  
Councillors and the Knights, Citizens and Burgesses of our  
said Province are hereby discharged from attendance in this  
Parliament until the said third day of January now next en-  
suing, commanding and by the tenor of these presents firmly  
enjoining you, and every of you, and all others in this behalf  
interested, that on the said third day of January now next  
ensuing, at our said City of Quebec, personally you be and  
appear, to treat, do, act and conclude upon those things  
which, in our said Provincial Parliament may be ordained.  
In Testimony whereof, we have caused these our Letters to be  
made Patent, in Triplicate, and the Great Seal of our said  
Province to be thereunto affixed : Witness our Trusty and  
Well-Beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dal-  
housie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most  
Honorable Military Order of the Bath, Captain General  
and Governor in Chief in and over our said Province of  
Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint of Lewis,  
in our City of Quebec, in our said Province, the twenty-se-  
cond day of November, in the Year of Our Lord One Thou-  
sand Eight Hundred and Twenty-seven, and in the Eighth  
Year of Our Reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chancery.

And then the Provincial Parliament being thus prorogued  
to the third day of January next, by virtue of the said Pro-  
clamation of His Excellency the Governor in Chief, the Mem-  
bers withdrew.

(Signé) DALHOUSIE, Gouverneur.



GEORGE QUATRE par la Grace de Dieu,  
Roi du Royaume Uni de la Grande Bre-  
tagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, à  
nos biens-aimés et fidèles les Conseillers Lé-  
gislatifs de notre Province du Bas-Canada,  
et à tous nos fidèles et aimés Chevaliers, Ci-  
toyens et Bourgeois de notre dite Province, en Parlement Pro-  
vincial convoqué en ce moment en notre Cité de Québec, dans  
notre dite Province, et à chacun de vous, SALUT :—Attendu  
que nous avons jugé à propos, par et de l'avis de notre Conseil  
Exécutif de notre dite Province, de proroger ce Parlement  
Provincial, sachez donc que c'est notre volonté et plaisir, et  
par celle-ci notre Proclamation Royale nous commandons que  
ce Parlement Provincial demeure et soit prorogé jusqu'au  
trois de Janvier actuellement prochain, et nos dits Conseillers  
Législatifs et les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre  
dite Province, sont par le présent déchargés de leur présence  
dans ce Parlement jusqu'au dit trois de Janvier actuellement  
prochain, commandant et enjoignant fermement par la teneur  
de ces présentes, que vous et chacun de vous et tous autres in-  
téressés à cet égard, soyez le dit trois de Janvier actuelle-  
ment prochain, dans notre dite Cité de Québec, pour  
traiter, faire, agir et conclure sur ces choses qui peuvent  
être ordonnées dans notre dit Parlement Provincial.—  
En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-  
ci nos Lettres Patentes en triplicat, et y avons fait apposer  
le grand sceau de notre dite Province. Témoin notre féal et  
bien aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie,  
du Château Dalhousie, Chevalier Grand Croix du très-hono-  
rable ordre militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouver-  
neur en Chef dans et sur notre dite Province du Bas-Canada,  
&c. &c. &c. A notre Château Saint Louis en notre Cité de  
Québec, dans notre dite Province, le vingt deuxième jour de  
Novembre, en l'an de notre Seigneur, mil huit cent vingt-  
sept, et dans la huitième année de notre règne.

toyens et Bourgeois de notre dite Province, en Parlement Pro-  
vincial convoqué en ce moment en notre Cité de Québec, dans  
notre dite Province, et à chacun de vous, SALUT :—Attendu  
que nous avons jugé à propos, par et de l'avis de notre Conseil  
Exécutif de notre dite Province, de proroger ce Parlement  
Provincial, sachez donc que c'est notre volonté et plaisir, et  
par celle-ci notre Proclamation Royale nous commandons que  
ce Parlement Provincial demeure et soit prorogé jusqu'au  
trois de Janvier actuellement prochain, et nos dits Conseillers  
Législatifs et les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre  
dite Province, sont par le présent déchargés de leur présence  
dans ce Parlement jusqu'au dit trois de Janvier actuellement  
prochain, commandant et enjoignant fermement par la teneur  
de ces présentes, que vous et chacun de vous et tous autres in-  
téressés à cet égard, soyez le dit trois de Janvier actuelle-  
ment prochain, dans notre dite Cité de Québec, pour  
traiter, faire, agir et conclure sur ces choses qui peuvent  
être ordonnées dans notre dit Parlement Provincial.—  
En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-  
ci nos Lettres Patentes en triplicat, et y avons fait apposer  
le grand sceau de notre dite Province. Témoin notre féal et  
bien aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie,  
du Château Dalhousie, Chevalier Grand Croix du très-hono-  
rable ordre militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouver-  
neur en Chef dans et sur notre dite Province du Bas-Canada,  
&c. &c. &c. A notre Château Saint Louis en notre Cité de  
Québec, dans notre dite Province, le vingt deuxième jour de  
Novembre, en l'an de notre Seigneur, mil huit cent vingt-  
sept, et dans la huitième année de notre règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

Et alors le Parlement Provincial étant ainsi Prorogé au  
troisième jour de Janvier prochain, en vertu de la dite Pro-  
clamation de Son Excellence le Gouverneur en Chef, les  
Membres se sont retirés.

FINIS.



**INDEX**

**TO THE**

**JOURNALS**

**OF THE**

**LEGISLATIVE COUNCIL**

**OF THE**

**PROVINCE**

**OF**

***LOWER-CANADA,***

**FOR**

**1827.**





# INDEX, &c.

**A**—

**B**—

**C**OMMISSIONERS appointed to administer the Oath to the Members of the Legislature, introduced into the House. The Members take the Oath, 15, 16.

**D**—

**E**—

**F**ORSYTH, The Honble. Mr. John. He is introduced, 15. Takes the Oath and his Seat, 15.

**G**OVERNOR in Chief. His Excellency George Earl of Dalhousie, comes down to the Legislative Council Chamber, 16, 17. Messages from him by Black Rod to the Assembly, commanding their attendance in the Council Chamber, 16, 17. Order from him to the Assembly that they do make choice of a Speaker, 17. Upon Mr. Louis Papineau being presented to His Excellency for approval as a Speaker, he disallows and discharges the choice which the Assembly have made of a Speaker, and orders that they do forthwith make choice of another person to be their Speaker, 18.

**H**OUSE of Assembly.

—Attends upon His Excellency the Governor in Chief in the Legislative Council Chamber, 16, 17.

—His Excellency the Governor in Chief's order to the Assembly, that they do proceed to the Election of a Speaker, 16, 17.

—Mr. Louis Papineau on being presented for His Excellency's approbation, the Assembly is acquainted that His Excellency doth not approve the choice they have made of a Speaker, and that he accordingly disallows and discharges the said choice, commanding them forthwith to make choice of another person to be their Speaker, and to present the person so chosen for His approbation on Friday next, 18.

**I**—

**K**—

**L**EGISLATIVE Council.

—Meets pursuant to the Proclamation for convening the Provincial Legislature, 15.

LEGISLATIVE Council.

—Members of the House present at the opening of the First Session of the Thirteenth Provincial Parliament of Lower Canada, 15.

—They take the Oath prescribed by the Statute of the 31st of His late Majesty's Reign, 15, 16.

—Introduced, 15. Takes the Oath, 16.

LEGISLATURE, Provincial.

—Proclamation for dissolving it, 7. For proroguing it, 5, 6, 8, 9.

—For convening it, 5.

—It is convened, 15.

—Prorogued by a Proclamation under the Great Seal, according to the Statute of the 31st Geo. III, Cap. 31st. and transmitted to the Honorable the Speaker of the Legislative Council, 18, 19.

**M**EMBERS of the House.

—Present at the opening of the First Session of the 13th Provincial Parliament of Lower-Canada, 15.

—They take the Oath, 15, 16.

—Introduced, 15. Takes the Oath, 16.

—They meet pursuant to adjournment, and withdrew on being acquainted by the Speaker that His Excellency the Governor in Chief had transmitted to him a Proclamation under the Great Seal for proroguing the Parliament, pursuant to the Statute of the 31st. Geo. III, Cap. 31,—18, 19.

**N**—

**O**ATH. *Vide*, Commissioners. *etiam*, Members of the House.

**P**ARLIAMENT, Provincial.

—Proclamation for dissolving it, 7. For proroguing it, 5, 6, 8, 9, 19.

—It is met, 15. Prorogued, 19.

**P**ROCLAMATIONS, issued by His Excellency the right Honorable the Earl of Dalhousie, Governor in Chief, in the year 1827, to signify that the following Bills, severally intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned for the encouragement of Agriculture," "An Act to appropriate a further sum of money towards the settlement of the road between St. Joachim and the Bay St. Paul, in the County of Northumber-

“ land,” “ An Act to facilitate the execution of  
 “ the Act of the 57th Geo. III. cap. 13, in as much  
 “ as it relates to the appointment of Commissioners  
 “ for the improvement of the Navigation of the  
 “ River Richelieu, and to appropriate a certain  
 “ sum of money therein-mentioned for that pur-  
 “ pose,” “ An Act to appropriate certain sums of  
 “ money towards certain necessary work and re-  
 “ pairs in the Common Gaol of the District of  
 “ Quebec,” “ An Act to appropriate a certain sum  
 “ of money therein-mentioned for exploring the  
 “ tract of Country to the North of the River and  
 “ Gulph of St. Lawrence, commonly called the  
 “ King’s Posts and the lands adjacent thereto,”  
 passed by the Legislative Council and House of As-  
 sembly of the Province of Lower-Canada, and pre-  
 sented to His Lordship as such Governor in Chief for  
 His Majesty’s assent, and by Him reserved for the  
 signification of His Majesty’s pleasure thereon,  
 having been laid before His Majesty in Council  
 were assented to, 10, 11, 12, 13, 14.

**Q**—

**R**—

**S**PEAKER of the Legislative Council.

—The Honorable Jonathan Sewell, Chief Justice of the  
 Province of Lower-Canada.

—He acquaints the House that Commissioners are ap-  
 pointed, and attending to administer the Oath pre-  
 scribed by the Statute to the Members of the House,  
 15.

—He acquaints the House that there is a Member with-  
 out ready to be introduced, 15.

—He commands the Gentleman Usher of the Black Rod  
 to let the Assembly know, it is His Excellency’s plea-  
 sure they attend Him immediately in this House, 16,  
 17.

—He signifies to the Assembly, His Excellency the Go-  
 vernor in Chief’s Order, that they do make choice of  
 a fit person to be their Speaker, and that they present  
 the person so chosen to His Excellency to-morrow  
 for his approbation, 16.

—On Mr. Louis Papineau being presented for the Go-  
 vernor in Chief’s approbation as a Speaker, He in-  
 forms the Assembly that His Excellency doth not  
 approve the choice which they have made of a  
 Speaker, that in His Majesty’s name His Excellency

SPEAKER of the Legislative Council.

doth accordingly discharge the said choice, and di-  
 rects that they forthwith make choice of another  
 person to be their Speaker; and that they present the  
 person so chosen for His Excellency’s approbation  
 on Friday next, 18.

—He also informs the Assembly by order of His Excel-  
 lency, that as soon as a Speaker of the Assembly has  
 been chosen with the approbation of the Crown, He  
 will lay before them certain communications upon  
 the state of the Province, which by His Majesty’s  
 express commands he has been directed to make  
 known to them, 18.

—He acquaints the House that His Excellency the Go-  
 vernor in Chief had transmitted to Him a Proclama-  
 tion under the Great Seal for Proroguing the Par-  
 liament, pursuant to the Statute of the 31st Geo.  
 III. Cap. 31st. It is read, 18. The Proclamation, 19.

SPEECH.—Mr. Louis Papineau’s Speech on being presented  
 for His Excellency the Governor in Chief’s approba-  
 tion as Speaker of the Assembly, 17.

**T**—

**U**—

**V**—

**W**RITS of Prorogations issued since the last Session for  
 Proroguing the Parliament, 5. 6.

—For dissolving the Provincial Parliament, 7.

—For Proroguing the new one, 8, 9.

—For Proroguing the same, 19.

—Of Summons to the Hon. Mr. John Forsyth, pre-  
 sented to the Speaker and read. The writ, 16.

**X**—

**Y**—

**Z**—

**INDEX**

DES

**JOURNAUX**

DU

**CONSEIL LÉGISLATIF**

DE LA

**PROVINCE**

DU

***BAS-CANADA,***

POUR

**1827.**



# INDEX, &c.

**A**—

**B**—

**C**HAMBRE, d'Assemblée, elle se rend auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, dans la Chambre du Conseil Législatif, 16, 17.

— Son Excellence le Gouverneur-en-Chef lui ordonne de procéder à l'Élection d'un Orateur, qu'elle lui présentera pour son approbation, 16, 17.

— Sur la présentation qu'elle fait de Mr. Louis Papineau, comme Orateur élu pour l'approbation de la Couronne, elle est informée que Son Excellence n'approuve pas le choix qu'elle a fait d'un Orateur, et décharge en conséquence le dit choix, lui ordonnant de procéder immédiatement à l'élection d'une autre personne pour être son Orateur qu'elle lui présentera pour son approbation Vendredi prochain, 18.

**COMMISSAIRES**, commis pour recevoir à la prestation du serment les Membres de la Législature, introduits dans la Chambre, sur l'information qu'en donne l'Orateur. Les Membres prêtent le serment, 15, 16.

**CONSEIL** Législatif. Il se réunit conformément à la proclamation émanée pour la réunion du Parlement Provincial, 15.

— Membres de la Chambre présents à l'ouverture de la 1re. Session du 13e. Parlement Provincial du Bas-Canada, 15.

— Ils sont reçus à la prestation du Serment prescrit par le statut de la 31e. Geo. III. Chap. 31.

— Introduit, 15. Il prend le Serment, 16.

**D**ISCOURS de Mr. Louis Papineau lorsqu'il est présenté à Son Excellence pour son approbation comme Orateur de l'Assemblée, 17.

**E**—

**F**ORSYTH, l'Hon. Mr. John. Est introduit, il prête le Serment et prend son Siège. 15.

**G**OUVERNEUR, en Chef. Son Excellence, George, Comte de Dalhousie, se rend dans la Chambre du Conseil Législatif, 16, 17.

— Messages de sa part à l'Assemblée par le Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, ordonnant qu'elle se rende dans la Chambre du Conseil, 16, 17.

— Il ordonne à l'Assemblée de faire choix d'un Orateur, 17.

**GOUVERNEUR**, en Chef.

— Il désapprouve le choix que l'Assemblée a fait d'un Orateur et ordonne qu'elle procède de nouveau à l'élection d'une autre personne pour Son Orateur, 18.

**H**—

**I**—

**K**—

**L**EGISLATURE Provinciale. Proclamation pour la dissoudre, 7.

— Pour la proroger, 5, 6, 8, 9.

— Pour la réunir, 5.

— Elle est réunie. 15. Et prorogée en vertu d'une Proclamation sous le Grand Sceau, conformément au Statut de la 31e. Geo. III. Chap. 31. transmise à l'Honorable Orateur du Conseil Législatif, 18, 19.

**M**EMBRES de la Chambre.

— Présents à l'ouverture de la 1re. Session du 13e. Parlement Provincial du Bas-Canada, 15.

— Ils prennent le serment, 15, 16.

— Introduit, 15. Il prend le serment, 16.

— Ils se réunissent conformément à l'ajournement, et se retirent sur l'information que leur donne l'Orateur de la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef lui a fait transmettre une Proclamation sous le Grand Sceau qui proroge le Parlement Provincial, conformément au Statut de la 31e. Geo. III. Chap. 31.—18, 19.

**N**—

**O**RATEUR du Conseil Législatif.

— L'Honorable Jonathan Sewell, Juge en Chef de la Province du Bas-Canada.

— Il informe la Chambre que des Commissaires ont été nommés et se présentent pour recevoir les Membres à la prestation du serment requis par le Statut, 15.

— Il informe la Chambre qu'un Membre se présente pour être introduit, 15.

— Il donne ordre au Gentilhomme Huissier de la Verge noire d'informer l'Assemblée, " Que Son Excellence ce requière sa présence immédiate dans cette Chambre", 16, 17.

ORATEUR du Conseil Législatif.

— Il signifie à l'Assemblée l'Ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, qu'elle fasse choix d'une personne convenable pour être son Orateur qu'elle lui présentera pour son approbation après son Election, 16.

— Il informe l'Assemblée qui présente Mr. Louis Papineau comme Orateur pour l'approbation du Gouverneur-en-Chef, que Son Excellence n'approuve pas le choix qu'elle a fait d'un Orateur, et que Son Excellence décharge en conséquence le dit choix, et ordonne qu'elle procède immédiatement à l'élection d'une autre personne pour être son Orateur, qu'elle lui présentera Vendredi prochain, pour son approbation, 18.

— Il informe l'Assemblée par ordre de Son Excellence qu'aussitôt qu'elle aura fait l'élection d'un Orateur approuvé par la Couronne, Son Excellence lui fera certaines communications relatives à l'état actuel de la Province que, par l'ordre de Sa Majesté, il lui est prescrit de leur faire connoître, 18.

— Il informe la Chambre, que le Gouverneur-en-Chef lui a transmis une Proclamation sous le Grand Sceau pour la prorogation du Parlement, conformément au Statut de la 31e. Geo. III. Chap. 31. Elle est lue, 18. La Proclamation, 19.

**P**ROCLAMATIONS émanées par Son Excellence le Très Honorable Comte de Dalhousie, Gouverneur-en-Chef en l'année 1827, donnant avis que les Bills suivants, intitulés, " Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée, à l'encouragement de l'Agriculture ; " Acte pour affecter une autre somme d'argent à l'effet d'établir le chemin entre St. Joachim et la Baie St. Paul, dans le comté de Northumberland ; " " Acte pour faciliter l'exécution de l'Acte de la 57e. de George III. Chap. 13, " en autant qu'il a rapport à la nomination des Commissaires pour l'amélioration de la Navigation de la Rivière Richelieu, et pour affecter une somme d'argent y mentionnée au même objet ; " Acte pour affecter certaines sommes d'argent à certains ouvrages et réparations nécessaires à la prison commune pour le district de Québec ; " Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée, à la visite et l'examen de l'étendue de terre au Nord du Fleuve et du Golfe St. Laurent, " communément appelée Postes du Roi, et terres ad-

PROCLAMATIONS.

" " jacentes ; " Passés par le Conseil Législatif et l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, présentés à sa Seigneurie comme Gouverneur-en-Chef pour recevoir la Sanction Royale, et réservés par Son Excellence pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur iceux, ayant été mis devant Sa Majesté en son Conseil, avoient été confirmés et ratifiés, 10, 11, 12, 13, 14.

**Q**—

**R**—

**S**ERMENS. *Vide*, Commissaires, *etiam*, Membres de la Chambre.

**T**—

**U**—

**V**—

**W**RITS de Prorogations émanés depuis la dernière Session.

— Pour proroger le Parlement Provincial, 5, 6.

— Pour le dissoudre, 7.

— Pour proroger le nouveau, 8, 9.

— Pour le réunir, 9.

— Pour le proroger, 19.

— De sommation à l'Honorable Mr. John Forsyth. Il est présenté à l'Orateur et lu. Le Writ, 16.

**X**—

**Y**—

**Z**—